

## II. Rákóci Ferenc Kárpátaljai Magyar Főiskola

### Закарпатський угорський інститут ім. Ференца Ракоці II

<b>Képzési szint</b>	<b>Alapképzés</b>	<b>Tagozat</b>		<b>Tanév/félév</b>	<b>2023-2024</b>
<b>Ступінь вищої освіти</b>	<b>(MA) magister</b>	<b>Форма навчання</b>	<b>Nappali</b>	<b>Навчальний рік/семестр</b>	<b>II</b>

### Tantárgyleírás

#### Силабус

<b>A tantárgy címe</b>	OK 15. Kultúraközi kommunikáció
<b>Назва навчальної дисципліни</b>	OK 15. Міжкультурна комунікація
<b>Tanszék</b>	Filológia Tanszék, Magyar Tanszéki Csoport
<b>Кафедра</b>	Кафедра Філології, Угорська філологія
<b>Képzési program</b>	014 Középfokú oktatás (Magyar nyelv és irodalom)
<b>Освітня програма</b>	014 Середня освіта (Мова і література угорська)
<b>A tantárgy típusa, kreditértéke, óraszám (előadás/szeminárium/önálló munka)</b>	Típus (kötelező vagy választható): kötelező Kreditérték: 4 Előadás: 18 Szeminárium/gyakorlat: 18 Laboratóriumi munka: Önálló munka: 84
<b>Тип дисципліни, кількість кредитів та годин (лекції/семінарські, лабораторні заняття/самостійна робота)</b>	Тип дисципліни (обов'язкова чи вибіркова): обов'язкова Лекції: 18 Семінарські/практичні заняття: 18 Лабораторні заняття: Самостійна робота: 84
<b>Tárgyfelelős oktató(k) (név, tudományos fokozat, tudományos cím, e-mail cím)</b>	Dudics Katalin, PhD <a href="mailto:dudics.katalin@kmf.org.ua">dudics.katalin@kmf.org.ua</a>
<b>Викладач(і) відповідальний(і) за викладання навчальної дисципліни (імена, прізвища, наукові ступені і звання, адреса електронної пошти викладача/ів)</b>	Дудич Катерина Іванівна, PhD <a href="mailto:dudics.katalin@kmf.org.ua">dudics.katalin@kmf.org.ua</a>
<b>A tantárgy előkövetelményei</b>	Bevezetés a nyelvtudományba / Вступ до мовознавства Szociológia / Соціологія Nyelv és társadalom / Мова і суспільство
<b>Пререквізити навчальної дисципліни</b>	

**A tantárgy általános ismertetése, célja, várható eredményei, főbb témakörei**

**Анотація дисципліни, мета та очікувані програмні результати навчальної дисципліни, основна тематика дисципліни**

**Célja:** hogy a hallgatók megismerkedjenek az interkulturális kommunikáció alapjaival, a különböző társadalmi berendezkedésekkel és ezek kommunikációs szokásaival, a kultúraközi kommunikáció kutatási kérdéseivel, a két- és többnyelvűség fogalmával, típusaival, külön kitérve a kárpátaljai magyardomináns kétnyelvűek nyelvhasználati szokásaira; a kétnyelvűség hatásainak vizsgálatára a nyelvi rendszerben és a kommunikatív kompetenciában.

**Feladatai:** az interkulturális nyelvészet és kultúraközi kommunikáció elméleti és gyakorlati alapjainak, az interkulturalitás és többnyelvűség fogalmi apparátusának a megismertetése, illetve a az etnikumok, csoportok közötti nyelvhasználat értelmezése.

**Kialakítandó kompetenciák:**

az interkulturális kommunikatív kompetencia fejlesztése;  
más kultúrák nézőpontjának elsajátítása (események, történetek értelmezése a másik nézőpontjából);  
a saját és az eltérő kultúra különbözőségének reflexív tudatosítása és kezelése;  
a kulturális különbözőség felismerése és elfogadása otthoni környezetben;  
a kölcsönös függések megértése és a különböző kultúrák iránti egyidejű válaszkészség kialakítása.

**Загальні компетентності (ЗК)**

(ЗК-1) - Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

(ЗК-2) - Здатність бути критичним і самокритичним.

(ЗК-3) - Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

(ЗК-4) - Здатність спілкуватися іноземною мовою.

(ЗК-5) - Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

(ЗК-6) - Здатність працювати в команді та автономно.

(ЗК-7) - Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

(ЗК-8) - Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

(ЗК-9) - Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

(ЗК-10) - Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

(ЗК-11) - Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

**Спеціальні (фахові, предметні) компетентності спеціальності (ФК)**

(ФК-1) - Здатність вільно орієнтуватися в різних проблемах угорського мовознавства, у лінгвістичних напрямках і школах.

(ФК-4) - Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати

досліджень та інновацій.

(ФК-5) - Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній сфері філологічних досліджень.

(ФК-6) - Здатність чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка та зрозуміла дикція, нормативна орфоепія.

(ФК-7) - Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами мови та здатність спрямовувати їх для досягнення запланованого прагматичного результату.

(ФК-9) - Здатність в межах комунікативних ситуацій застосувати прагматичну та міжкультурну компетенції з української, угорської та іноземної мов.

(ФК-10) – Здатність володіти термінологічними, лексичними, синтаксичними та морфологічними нормами угорської мови та умінь її застосовувати.

(ФК-11) - Організовувати різні форми наукової, виховної, культурної та інших видів діяльності, які певним чином стосуються філології, дослідження, редагування, літературної творчості.

(ФК-13) - Здатність розробляти навчально-методичне забезпечення занять з філологічних дисциплін; використовувати сучасні інформаційні технології у практиці викладання.

(ФК-14) - Здатність формувати та досліджувати інформаційні потоки в сучасному мовному і соціально-культурному просторі.

(ФК-15) - Здатність використовувати іншомовні інформаційні ресурси в організації науково-дослідної діяльності.

#### **Програмні результати навчання (ПРН)**

(ПРН-2) - Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

(ПРН-3) - Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.

(ПРН-4) - Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

(ПРН-5) - Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

(ПРН-6) - Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

(ПРН-7) - Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрямки і школи в лінгвістиці.

(ПРН-9) - Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

(ПРН-10) - Збирати й систематизувати мовні, літературні,

	<p>фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>(ПРН-11) - Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>(ПРН-14) - Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>(ПРН-16) - Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.</p> <p>(ПРН-17) - Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.</p> <p><b>Főbb témakörei:</b>  <b>Interkulturális kommunikáció; Multikulturalizmus</b>  A kultúra fogalma A kommunikáció fogalma  A kultúraközi kommunikáció mibenléte.  A szimbolikus interakcionizmus.  A jelentés összehangolt szabályozása  Az identitás építőelemei  Attitűdök, sztereotípiák, előítéletek.  Az arculatmentés elmélete  A nemverbális kommunikáció  Kommunikáció a különböző egymás mellett élő etnikumok között.  A szorongás/bizonytalanság kezelésének elmélete.  A nemek közötti kommunikáció mint kultúraközi interakció.</p> <p><b>Interkulturális nyelvészet; kétnyelvűség, többnyelvűség</b>  A nyelvi hátrányos helyzet. A beszédkódok elmélete.  Nyelv és kultúra viszonya a Sapir-Whorf hipotézisben.  Kétnyelvűség, többnyelvűség.  Szituatív nyelv választás.  A nyelv választással foglalkozó ukrajnai kutatások.  Kontaktushatás a nyelvi rendszerben és a kommunikatív kompetenciában.  Lexikai kölcsönzés.  A szituatív, kontextuális és metaforikus kódváltás.  A magyar nyelv határtalanítása.  Kárpátalja mint soknemzetiségű régió.</p>
<p><b>A tantárgy teljesítésének és értékelésének feltételei</b></p> <p><b>Критерії контролю та оцінювання результатів навчання</b></p>	<p>A beszámoló megszerzéséhez egy csoportos hagyományos vagy elektronikus portfólió elkészítése, bemutatása, illetve egy esszé megírása szükséges (40-60 pont)</p>

<p><b>A tantárggyal kapcsolatos egyéb tudnivalók, követelmények</b></p> <p><b>Інші інформації про дисципліни (політика дисципліни, технічна та програмна забезпечення дисципліни тощо)</b></p>	<p>A tantárgyhoz kapcsolódó online felület:</p> <p>Classroom:</p>
<p><b>A tantárgy alapvető irodalma és digitális segédanyagok</b></p> <p><b>Базова література навчальної дисципліни та інші інформаційні ресурси</b></p>	<p>Béres István, Horányi Özséb szerk 2001: <i>Társadalmi kommunikáció</i>. Budapest: Osiris.</p> <p>Em Griffin 2003: <i>Bevezetés a kommunikációelméletbe</i>. Harmat Kiadó.</p> <p>Fercsik Erzsébet, Raázt Judit 2003: <i>Kommunikáció szóban és írásban</i>. Budapest: Krónika Nova.</p> <p>Gecső Tamás, Sárdi Csilla szerk. 2009: <i>A kommunikáció nyelvészeti aspektusai</i>. Budapest, Székesfehérvár: Tinta, KJF, 2009</p> <p>Malota Erzsébet, Mitev Ariel 2013. <i>Kultúrák találkozása: nemzetközi kommunikáció, kultúrsokk, sztereotípiák</i>. Budapest: Alinea.</p> <p>Róka Jolán 2005: <i>Kommunikációtan: Fejezetek a kommunikáció elméletéből és gyakorlatából</i>. Budapest: Századvég.</p> <p>Róka Jolán–Sandra Hochel 2009: <i>Interkulturális és nemzetközi kommunikáció a globalizálódó világban</i>. Budapest: Budapesti Kommunikációs és Üzleti Főiskola.</p> <p>В.М. Манакин 2012: <i>Мова і міжкультурна комунікація</i>. Навч. посібник для університетів. - Київ: Академія, Серія "Альма-матер"</p> <p>Загороднова В. Ф. 2018: <i>Основи міжкультурної комунікації</i> : навч. посіб. Бердянськ: БДПУ.</p> <p>Gazdag Vilmos. <i>Szláv elemek a kárpátaljai Beregszászi járás magyar nyelvjárásaiban</i>. Törökbálint. 2021.</p> <p><a href="http://hodinkaintezet.uz.ua">http://hodinkaintezet.uz.ua</a></p> <p><a href="http://termini.nytud.hu">http://termini.nytud.hu</a></p> <p><a href="https://www.nyest.hu/">https://www.nyest.hu/</a></p>